FESTIVAL inTACTO JAIALDIA

AZAROAK **24/25/26** NOVIEMBRE

Hizkuntza eszeniko berriak
Nuevos lenguajes escénicos

ARTIUM. VITORIA-GASTEIZ

2017

www.festival-intacto.com

@FestivalinTACTO   FestivalinTACTO

Sarrerak salgai: online www.artium.org gunean, eta Artiumen txartel-leihatilan
Venta de entradas online en www.artium.org y en la taquilla de Artium

Antolatzailea | Organiza:

Babesleak | Con el apoyo de:

Laguntzaileak | Colaboran:

Argazkia / Foto: Jacobo Medrano

PROGRAMA ARTISTIKOA
PROGRAMA ARTÍSTICO

CONVERSACIÓN: HABITACIÓN O MORADA

►► Twins Experiment ◄◄

Dantza | Danza
40 min
Madril | Madrid

Azaroak 24 noviembre | 19.00
Ekialde-Goikoa aretoa | Sala Este Alta
Artium

Zer gertatuko ote litzateke geure buruari nor izan nahi dugun galdetu ordez galdetuko bagenio zein bizimodu klase bizi nahi dugun besteekin? Jolasa, elkarrizketa eta topaketa dira Twins Experiment-en ikerketa honen kontzeptu nagusiak.

¿Qué pasaría si en vez de preguntarnos quién quiero ser nos preguntásemos qué clase de vida es la que quiero vivir con los otros? Juego, conversación y encuentro son los principales conceptos de esta investigación de Twins Experiment.

Twins bi dira eta taldea dira. Afektibitatea, telepatia eta horizontaltasuna dituzte abiaburu beren lanean. Twins izateak bakarka hartuko ez lituzketen arriskuak hartzeko aukera ematen die. Elkarrekin superheroi bihurtzen dira. Twins Experiment-ek hiri askotan aurkeztu ditu bere lanak, esate baterako New Yorken, Madrilen eta Bartzelonan.

Twins son dos y son colectivo. Trabajan desde la afectividad, la telepatía y la horizontalidad. Ser Twins les permite tomar riesgos que no tomarían solas, juntas se convierten en superhéroes. Twins Experiment han presentado sus trabajos en ciudades como Nueva York, Madrid o Barcelona.

Koreografia: Twins Experiment
Jokalariak: Laura Ramírez eta Ainhoa Hernández

Ondoko babesa izan du: Ayudas a la creación coreográfica, Comunidad de Madrid 2016. Centro de Danza Canal

Eskerrak: Teatralidades expandidas: cuerpos, desórdenes y democracia 2017, Eleonora Fabiao, Maria Jérez eta Living Room 2017

Coreografía: Twins Experiment
Intérpretes: Laura Ramírez y Ainhoa Hernández

Con el apoyo de: Ayudas a la creación coreográfica de la Comunidad de Madrid 2016. Centro de Danza Canal

Agradecimientos: Teatralidades expandidas: cuerpos, desórdenes y democracia 2017, Eleonora Fabiao, Maria Jérez y Living Room 2017

LAS ACTRICES SIEMPRE MIENTEN

►► El Pollo Campero, comidas para llevar ◄◄

Antzerki garaikidea | Teatro Contemporáneo
75 min
Katalunia | Cataluña

Azaroak 24 noviembre | 20.00
Sala Plaza aretoa
Artium

Ikerketa eszenikoa, emakume antzezlarien unibertsoarekin lotutako estereotipo eta topikoetatik abiaturik, horiek aitzakia gisa erabili, gainditu eta sortzaile eta norbanako gisa interesatzen zaizkigun gaiez hitz egiteko.

Una investigación escénica que parte del estereotipo y los tópicos asociados al universo de la actriz para utilizarlo como excusa, trascenderlo y hablar de los temas que nos interesan como creadoras y como individuas.

Konpainiak Festival Internacional de Nuevos Investigadores Escénicos V CENIT 2013-an estreinatu zuen bere lehen pieza eta Ikuskizun onenaren saria jaso zuen. ACT Festival-en Zuzendaritza onenaren eta II Premios Andaluces de Teatro-n Mejor Espectáculo Revelación sariak ere jaso ditu. Salmôn 2016an estreinaturik, *Las actrices siempre mienten* lana Circuito 2017-k hautatua izan da. Lan horrek Publikoaren saria jaso du FITT Nuevas Dramaturgias 2017 delakoan.

La compañía estrenó su primera pieza en el Festival Internacional de Nuevos Investigadores Escénicos V CENIT 2013 donde recibió el premio al Mejor Espectáculo. Premiada también a la Mejor Dirección en ACT Festival y Mejor Espectáculo Revelación en los II Premios Andaluces de Teatro. Estreno en el Salmôn 2016, *Las actrices siempre mienten* ha sido seleccionada por el Circuito 2017 y ha recibido el Premio del Público en el FITT Nuevas Dramaturgias 2017.

Ideia, dramaturgia eta zuzendaritza: El Pollo Campero, comidas para llevar
Antzezleak: Gloria March eta Cris Celada
Laguntza artistikoa: Amaranta Velarde
Diseinu teknikoa: Sergio Roca
Bideoak: Ignasi Rubio
Diseinu grafikoa: Marta Martínez Rocha
Argazkia: Victor Calero eta Andrés Pino

Ondokoekin ekoitzia: Antic Teatre, Graner, INAEM eta Circuito de Salas de Teatro Alternativo
Laguntzaileak: La Poderosa eta Nun Art

Idea, dramaturgia y dirección: El Pollo Campero, comidas para llevar
Intérpretes: Gloria March y Cris Celada
Asistencia artística: Amaranta Velarde
Diseño técnico: Sergio Roca
Vídeos: Ignasi Rubio
Diseño gráfico: Marta Martínez Rocha
Fotografía: Victor Calero y Andrés Pino

Coproducen: Antic Teatre, Graner, INAEM y Circuito de Salas de Teatro Alternativo
Colaboran: La Poderosa y Nun Art

BAILARINA

►► Sonia Gómez ◄◄

Dantza-Performancea | Danza-Performance
35 min
Katalunia | Cataluña

Azaroak 24 noviembre | 21.30
Ekialde-Goikoa aretoa | Sala Este Alta
Artium

Bailarina lanean mugimendua da erabateko protagonista. Publikoari eskainitako ikuskizun txiki bat. Artistak ikusleekin partekatzen du (edo ez) hainbeste urtez jardunik ikasitakoa. Hitzak, mugimendu-sekuentziak eta gauzak biltzen dituen album bat.

En *Bailarina* el movimiento es el protagonista absoluto. Un espectáculo pequeño dedicado al público, con quien la artista comparte lo aprendido, o no, después de tantos años actuando. Un álbum con palabras, secuencias de movimiento y objetos.

Dantzaria, koreografoa eta performer-a. 2004. urteaz geroztik Sonia Gómez-ek berak zuzendu eta antzeztu ditu bere ikuskizunak eta performanceak antzerki eta nazioko eta nazioarteko jaialdietan (Ingalaterra, Italia, Alemania, Frantzia, AEB, Brasil, Mexiko, Txina eta Kanada, besteak beste).

Bailarina, coreógrafa y perfomer. Desde 2004 Sonia Gómez ha dirigido y representado sus propios espectáculos y performances en teatros y festivales nacionales e internacionales (Inglaterra, Italia, Alemania, Francia, EUA, Brasil, México, China o Canadá, entre otros).

Ideia, testuak eta antzezpena: Sonia Gómez
Iradokizun musikalak: David Cauquil
Soinu-edizioa: Manu Léonard
Ekoizpena: MOM, El Vivero/Sonia Gómez y Marta Oliveres

Ondokoekin ekoitzia: Festival TNT-Terrassa Noves Tendències/CAET eta MOM, El Vivero/Sonia Gómez eta Marta Oliveres
Granerren (Bartzelona) egonaldi artistikoan izandako proiektua

Idea, textos e interpretación: Sonia Gómez
Sugerencias musicales: David Cauquil
Edición de sonido: Manu Léonard
Producción: MOM-El Vivero/Sonia Gómez y Marta Oliveres

Coproducen: Festival TNT-Terrassa Noves Tendències/CAET y MOM, El Vivero/Sonia Gómez y Marta Oliveres
Proyecto en residencia en el Graner, Barcelona

ANARCHY

►► Societat Doctor Alonso ◄◄

Live - Art
60 min
Katalunia | Cataluña

Azaroak 25 /26 noviembre | 19.00
Sala Plaza Aretoa
Artium

Anarchy kaosaren eta ordenaren arteko esperimentu bat da. Botere-hartze hori ez da erraza. Agintzeko egina dago gobernua, gure ekintzak administratu eta zuzentzeko. Artea egoerak eta susmoak esperimentatu eta berregiteko ingurua da.

Anarchy es un experimento entre el kaos y el orden. Esta toma de poder no es sencilla. El gobierno está hecho para mandar, para administrar y para regir nuestras acciones. El arte es el medio donde poder experimentar o reproducir ciertos estados y suposiciones.

Sofía Asencio-k eta Tomás Aragay-k zuzentzen dute Societat Doctor Alonso. Elkarrekin, genero eta forma eszenikoak nahasten dituzte agertokira igotzeko. Konpainiak diziplina anitzeko artista ugarirekin batera lan egiten du modu jarraituan zenbait proiektutan.

Societat Doctor Alonso está dirigida por Sofía Asencio y Tomás Aragay. Juntos mezclan género y formas escénicas para habitar el escenario. La compañía colabora con un amplio abanico de artistas multidisciplinares con quien realiza un trabajo continuado en varios proyectos.

Zuzendaritza: Sofia Asencio
Dramaturgia: Tomàs Aragay
Zuzendaritza koreografikoa: Sofia Asencio
Sortzea eta antzezpena: Semolina Tomic
Argiztapena eta gune eszenikoa: CUBE
Soinu-gunea: Alfonso Ferri
Ekoizpena: Imma Bové
Banaketa: Societat Doctor Alonso

Ondokoarekin ekoitzia : Festival TNT de Terrassa
Laguntzaileak: Antic Teatre eta Bascarako Udaletxea
Babesleak: ICEC eta INAEM

Dirección: Sofia Asencio
Dramaturgia: Tomàs Aragay
Dirección coreográfica: Sofia Asencio
Creación e interpretación: Semolina Tomic
Iluminación y espacio escénico: CUBE
Espacio sonoro: Alfonso Ferri
Producción: Imma Bové
Distribución: Societat Doctor Alonso

Coproduce: Festival TNT de Terrassa
Colaboran: Antic Teatre y Ayuntamiento de Bàscara
Con el apoyo de: ICEC e INAEM

Ikuskizun honetarako aretoaren edukiera mugatua da. Nahitaezkoa da tokiaren erreserba egitea actividades1@artium.org helbidera mezu elektroniko bat bidaliz. Bertan izen-abizenak, lanaren izena eta erreserba zein egunetarako egin nahi den adierazi behar da.

El aforo de este espectáculo es limitado. Es imprescindible reservar plaza enviando un correo electrónico indicando nombre y apellidos, título de la obra y día que se desea reservar a: actividades1@artium.org.

PARTY

▸ ▸ Beaches ◂ ◂

Dantzan murgiltzea | Inmersión en Danza
40 min
Euskadi - Brasil

Azaroak 25 /26 noviembre | 19.00
Ekialde-Behekoa aretoa | Sala Este Baja
Artium

10 ikuslerentzako murgiltzeko pieza, errealitatearen eta antzezpenaren arteko mugak lausotzen dituena. Denboran zeharko bidaia da *Party*, ospakizun bat, izan garen gorputz guztiak ospatzeko gonbidapena.

Una pieza de inmersión para 10 espectadores que desdibuja los límites entre realidad y representación. *Party* es un viaje en el tiempo, es una celebración, es una invitación a festejar todos los cuerpos que hemos sido.

Iara Solano-ren (Euskadi) eta Daniela Perez-en (Tocantins, Brasil) arteko lankidetza artiskoaren emaitza da Beaches. Elkarrekin antzerkiaren eta dantzaren ohiko formatuetan pitzadurak sortzeko moduak arakatzen dituzte. Haien piezetan antzezlearen irudia albo batean geratzen da eta ikuslearen gorputzean mamitzen da mugimendua.

Beaches es la colaboración artística de Iara Solano (Euskadi) y Daniela Perez (Tocantins, Brasil). Juntas exploran modos de producir fisuras en los formatos convencionales del teatro y la danza, creando piezas donde la figura del intérprete es descentralizada y el movimiento es encarnado por el propio cuerpo del espectador.

Jatorrizko ideia: Daniela Pérez
Testua eta dramaturgia: Iara Solano
Ahotsa gaztelaniaz eta ingelesez: Iara Solano
Ahotsa portugesez: Daniela Pérez
Soinu-diseinua eta jatorrizko musika: Sammy Metcalfe (Sleepwalk Collective)
Jokalariak: Daniela Perez, Sammy Metcalfe & Iara Solano

Babesleak: Funcult Arnauld Rodrigues (Brasil) eta Frinje Madril

Idea original: Daniela Pérez
Texto y dramaturgia: Iara Solano
Voz en castellano e inglés: Iara Solano
Voz en portugués: Daniela Pérez
Diseño sonoro y música original: Sammy Metcalfe (Sleepwalk Collective)
Ejecución: Daniela Pérez, Sammy Metcalfe & Iara Solano

Con el apoyo de: Funcult Arnauld Rodrigues (Brasil) y Frinje Madrid

Ikuskizun honetarako aretoaren edukiera mugatua da. Nahitaezkoa da tokiaren erreserba egitea actividades1@artium.org helbidera mezu elektroniko bat bidaliz. Bertan izen-abizenak, lanaren izena eta erreserba zein egunetarako egin nahi den adierazi behar da.

El aforo de este espectáculo es limitado. Es imprescindible reservar plaza enviando un correo electrónico indicando nombre y apellidos, título de la obra y día que se desea reservar a: actividades1@artium.org.

EL FIN DE LAS COSAS

►► Cía. Eva Guerrero ◄◄

Dantza | Danza
22 min
Euskadi

Azaroak 25 noviembre | 20.30
Site specific
Artium

Gure harremanak nolakoak diren, zein erabaki hartzen ditugun, haiek besteei nola eragiten dieten… tankera horretako gaien inguruan taxutzen da *El fin de las cosas*. Ekintzaz mintzo da, erreakzioaz, inertziaz eta ahultasunez, barruan gordetzen dugun guztiaz, zer gertatzea nahiko genukeen eta benetan zer gertatzen den.

El fin de las cosas gira en torno a cómo nos relacionamos, a las decisiones que tomamos y cómo estas afectan al otro. Habla de la acción, la reacción, la inercia y las debilidades, de todo lo que acumulamos dentro, de lo que nos gustaría que pasara y de lo que está pasando en realidad.

Hamar urte baino gehiago daramatza Eva Guerrero konpainiak dantza garaikideko piezak sortzen, hala aretoetarako nola kalerako, eta dantza beste hizkuntza batzuekin nahasten: bideoa, dokumentala, literatura, naturaltasuna eta intentsitatea dituela ezaugarri nagusiak.

La compañía Eva Guerrero lleva más de 10 años creando piezas de danza contemporánea tanto de sala como de calle e hibridando la danza con otros lenguajes: vídeo, documental o literatura, con la naturalidad y la intensidad como señas de identidad.

Sortzea, testuak eta zuzendaritza: Eva Guerrero
Jokalariak: Garazi López de Armentia eta Aritz López
Koreografia: taldean sortua
Musika: Ainara LeGardon
Musika grabazioa: Xabier Erkizia
Dramaturgi-laguntzailea: Ana Vallés
Jantziak: Begoña Díaz
Eszenografia: Elena Bouzo
Argi-diseinua: Arantza Heredia
Bideoa: Jone Novo
Ekoizpena: Jemima Cano
Eskerrak: Kili Kolo Zirko, Maite Olabe eta Helena Wilhemsson
Laguntza koreografikoa: Victoria P. Miranda
Ekoizpena: DOOS Colectivo

Creación, textos y dirección: Eva Guerrero
Intérpretes: Garazi López de Armentia y Aritz López
Coreografía: creación colectiva
Música: Ainara LeGardon
Grabación de música: Xabier Erkizia
Asistente de dramaturgia: Ana Vallés
Vestuario: Begoña Díaz
Escenografía: Elena Bouzo
Diseño de iluminación: Arantza Heredia
Vídeo: Jone Novo
Producción: Jemima Cano
Agradecimientos: Kili Kolo Zirko, Maite Olabe y Helena Wilhemsson
Asistencia coreográfica: Victoria P. Miranda
Una producción de: DOOS Colectivo

MASACRE EN NEBRASKA

►► Alberto Cortés & La Terribilità ◄◄

Antzerkia-dantza-performancea (*Work in progress*)
Teatro-Danza-Performance (*Work in progress*)
60 min
Andaluzia | Andalucía

Azaroak 25 noviembre | 21.15
Ekialde-Goikoa aretoa | Sala Este Alta
Artium

Ikusle gisa sortutako hodakinen metaketatik abiaturik nahastearen kontzeptuan oinarritzen da *Masacre en Nebraska*. Talde-oroimeneko gailu bat sortzen du non aurrerantz gogoratzen baita, tokiko istorioak azpimarratuz. Historiaren amaierari buruzko gogoeta bat.

Masacre en Nebraska esta basada en el concepto de remezcla a partir de la acumulación de residuos generados como espectadores, generando un dispositivo de recuerdo colectivo donde se recuerda hacia adelante, haciendo hincapié en las historias locales. Una reflexión sobre el fin de la Historia.

Alberto Cortés sortzaile andaluziar bat da. Artearen historia eta Zuzendaritza eszenikoa ikasi ditu eta dramaturgia berriak ikertzea eta sorkuntza garaikidea irakastea ditu jarduera nagusiak. Haren lana askotarikoa da eta antzerkia, dantza, flamenkoa eta performancea ditu osagaietako batzuk.

Alberto Cortés es un creador andaluz formado en Historia del arte y Dirección escénica dedicado a la investigación en nuevas dramaturgias y a la docencia sobre creación contemporánea. Su trabajo se expande en lo impuro y lo conforman piezas de teatro, danza, flamenco o performance.

Zuzendaritza: Alberto Cortés
Jokalariak: Alberto Cortés, Rebeca Carrera, Andrea Quintana eta tokian tokiko laguntzaileak

Babesleak: LEAL.LAV (Tenerife) eta L'Estruch (Sabadell)

Dirección: Alberto Cortés
Intérpretes: Alberto Cortés, Rebeca Carrera, Andrea Quintana y acompañantes locales

Con el apoyo de: LEAL.LAV (Tenerife) y L'Estruch (Sabadell)

LAS COSAS SE MUEVEN PERO NO DICEN NADA

►► Poliana Lima ◄◄

Dantza| Danza
15 min
Madril-Brasil | Madrid-Brasil

Azaroak 26 noviembre | 20.30
Ekialde-Goikoa aretoa | Sala Este Alta
Artium

Mugimenduaren ahalbideei eta ekin eta ekin aritzeari buruzko koreografia bat. Modu abstraktuan, bizitzan dena etengabeko mugimenduan dagoelako eta bizirik dauden gauza guztiak mugitu egiten direlako ideian oinarritzen da pieza. Mugimenduari egindako omenaldia da, eta mugimendu hutsari begira egoteko gonbidapena.

Una coreografía sobre las posibilidades del movimiento y sobre la insistencia. De forma abstracta, la pieza se apoya en la idea de que todo en la vida está en movimiento constante, y que todas las cosas vivas se mueven. La pieza es un homenaje al movimiento y una invitación a su simple contemplación.

Poliana Lima brasildar koreografoa, irakaslea eta dantzaria da eta Madrilen bizi da. 2011n hasi zen bere lanak sortzen eta 2013an Performing Gender europar proiektuan parte hartzera gonbidatu zuten. 2014an *Atávico* sortu zuen. Urte horretan bertan lehen saria jaso zuen lan horrekin Madrilgo Koreografia Leihaketan eta 2016an Act Festival-en. Nazioko eta nazioarteko jaialdi ugaritan egon dira haren lanak.

Poliana Lima es coreógrafa, docente y bailarina brasileña afincada en Madrid. Empieza sus creaciones en 2011 y en 2013 es invitada al proyecto Europeo Performing Gender. En 2014 crea *Atávico*, primer premio en el Certamen Coreográfico de Madrid y en el Act Festival 2016. Sus piezas han recorrido festivales nacionales e internacionales y actualmente prepara su nuevo solo *Hueco*.

Koreografia eta zuzendaritza: Poliana Lima
Musika: Vidal
Jokalariak: Ada Continente, Almudena Pérez, Ainhoa Uzandizaga, Cecilia Espeso, Cris Manso, Elena Susilla, Laura Cardona eta Maddi Ruiz de Loizaga

Coreografia y dirección: Poliana Lima
Música: Vidal
Intérpretes: Ada Continente, Almudena Pérez, Ainhoa Uzandizaga, Cecilia Espeso, Cris Manso, Elena Susilla, Laura Cardona y Maddi Ruiz de Loizaga

MOLAR

▸ ▸ Quim Bigas ◂ ◂

Dantza | Danza
50 min
Katalunia | Cataluña

Azaroak 26 noviembre | 21.00
Site specific
Artium

Zoriona da proposamen honen katalizatzailea. *Molar* bakarkako dantza-saioa da, zorionaren eta haren pertsonifikazioaren inguruan mugiarazten gaituena, euforia eta ongizate egoerekin lotzen ditugun irudi estereotipatuetan. Eta hori baino gehiago...

El catalizador de esta propuesta es la felicidad. *Molar* es un solo de danza que nos acciona alrededor de la felicidad y sobre su personificación, en aquellas imágenes estereotipadas que relacionamos directamente con estados de euforia y de bienestar. Y algo más...

2007. urteaz geroz, Quim Bigas bakarka eta elkarlanean aritzen da txandaka, nahiz jokalari nahiz sortzaile gisa. Koreografiarekin, dramaturgiarekin eta informazio-prozesuekin obsesionaturik, performatibitatea, ideia baten adarkatzea eta topaketa sortzaileak interesatzen zaizkio sorkuntza eszenikoan, eta baita mugimendua ikertzea ere.

Desde 2007 Quim Bigas combina su propio trabajo con colaboraciones artísticas, ya sea como intérprete o creador. Obsesionado con la coreografía, la dramaturgia y los procesos informativos, su interés en la creación escénica está centrado en la performatividad, la ramificación de una misma idea o los encuentros creativos, así como en la investigación de movimiento.

Egilea: Quim Bigas Bassart
Mugimenduetarako laguntza: Søren Linding Urup
Aitortza: Diego Gil Tizzoni
Ahotsa: Toni Nieva, Raquel Tomàs, Cristina Hernández Cruz y Javier Cuevas
Bideoak: Quim Bigas (fuente: Youtube)
Teknika: Joana Serra, Ángela López edo Isaac Torres.
Ekoizpena: Anna Bohigas
Kudeaketa: SMartIb
Ondokoekin ekoitzia: Sormenerako laguntza/El Graner eta Fira Tarregako Mugimendu Laborategiak
Babesleak: Nau Estruch, Sabadell eta Malgrat de Mar-eko Udaletxea

Un trabajo de: Quim Bigas Bassart
Asistencia de movimiento: Søren Linding Urup
Reconocimiento: Diego Gil Tizzoni
Voz: Toni Nieva, Raquel Tomàs, Cristina Hernández Cruz y Javier Cuevas
Vídeos: Quim Bigas (fuente: Youtube)
Técnica: Joana Serra, Ángela López o Isaac Torres
Producción: Anna Bohigas
Gestión: SMartIb
Co-producen: Apoyo a la creación/Laboratorios de Movimiento de El Graner y Fira Tàrrega
Con el apoyo de: Nau Estruch, Sabadell y Ajuntament de Malgrat de Mar

BWANA DEVIL 3

► ► David Espinosa ◄ ◄

Azaroak 23, 24, 25, 26 noviembre
Osteguna eta ostirala | Jueves y viernes: 19.00 - 21.00
Larunbata eta igandea | Sábado y domingo: 11.30 - 13.30 & 17.00 - 19.00
ZAS ESPAZIOA

Instalazioa | Instalación
Katalunia | Cataluña

David Espinosaren lana antzezpenaren eta antzerkiaren mugak haustearen inguruan taxutzen da, horretarako egitate eszenikoa zalantzan jarriz eta osatzen duten elementuen ekuazioa aldatuz. *Bwana Devil 3* triptiko baten parte da, non artistak eskultura baten ahalbideak aztertzen dituen elementu performatzaile gisa, oraingo honetan modu analogikoan sortu eta zinemako arrakasta handietan oinarritutako 3 dimentsioko irudi baten bidez.

La obra de David Espinosa gira en torno a la idea de representación y la ruptura de los límites de la teatralidad, cuestionando para ello el hecho escénico y alterando la ecuación de los elementos que la componen. *Bwana Devil 3* forma parte de un tríptico en el que el artista explora las posibilidades de una escultura como elemento performativo, en este caso a través de una imagen en 3 dimensiones creada de forma analógica, basada en los grandes éxitos del cine.

2006. urtean El Local Espacio de Creación elkartea (Bartzelona) sortu zuen África Navarro-rekin batera. Bere sortze-lanak ikusizko arteen, dantzaren eta antzerkiaren arteko erdibidean daude eta nazioko eta nazioarteko eszena garaikidearen jaialdi, antzoki eta aretoetan aurkeztu dira.

Desde 2006 forma junto a África Navarro la Asociación El Local Espacio de Creación (Barcelona). Sus creaciones están a medio camino entre las artes visuales, la danza y el teatro, y han sido presentadas en festivales, teatros y salas de la escena contemporánea nacional e internacional.

Ideia eta sortzea: David Espinosa
Laguntzaileak: África Navarro, Max Glaenzel, Santos Martínez eta Ganecha Gil
Ekoizpena: El Local E.C.
Babesleak: If Barcelona Jaialdia / O.S.I.C.-Generalitat de Catalunya

Idea y creación: David Espinosa
Colaboran: África Navarro, Max Glaenzel, Santos Martínez y Ganecha Gil
Producción: El Local E.C.
Con el apoyo de: Festival If Barcelona / O.S.I.C.-Generalitat de Catalunya

JARDUERA LAGUNGARRIAK
ACTIVIDADES PARALELAS

TALLER CON QUIM BIGAS LANTEGIA

Eguna: Azaroaren 25a
Ordutegia: 10:30etik 13:30era
Lekua: Baratza Aretoa (Aldabe Plazatxoa, 4. Gasteiz)
Prezioa: 30 € (Quim Bigas-en eta Poliana Lima-ren tailerren prezioa: 50 €)
Izen-ematea: azaroaren 15era arte (www.festivalintacto. com eta www.salabaratza.com)

Fecha: sábado, 25 de noviembre
Horario: de 10.30 a 13.30 horas
Lugar: Sala Baratza (Plazuela Aldabe, 4. Vitoria-Gasteiz)
Precio: 30 € (talleres de Quim Bigas y Poliana Lima: 50 €)
Inscripciones: hasta el 15 de noviembre (www.festival-intacto.com y www.salabaratza.com)

Lantegi txiki honetan ekoizpenean, ikerketan eta jarduera artistikoan transformazioak eta bilakaerak duen garrantzia azpimarratu nahi dut. Premisa horiek eta parte-hartzaile bakoitzak duen metodologia aniztasuna kontuan hartuta, posizioa hartzeko berezko ekintzarekin lotutako harremanez, asoziazioez eta mugimenduez baliatuko gara. Horiek horrela, lantegiak unean egotetik datorren etengabeko birformulazioa proposatzen du mugitzeak duen berezko mugimendua sustatzeko.

Lantegi honek ardatz duen mugimendua fisikoa zein diskurtsiboa izan daiteke, eta mugimenduak dituen moldeetatik haratago egotea ahalbidetzen du. Objektura, olerkira zein kalera... lekualdatzen den basoaren mugimendua. Irekitzen den mugimendua, beti prest dagoen mugimendua. Berezko mugimendua ulertu nahi duen galdera... Disparatzen den mugimendua...

Para este pequeño encuentro me gustaría poner atención a la acción de transformar y devenir enrelación a la producción, investigación o práctica artística. A través de la activación de estas premisas en relación con la variedad de metodologías propias de cada uno de los participantes, desplegaremos relaciones, asociaciones, y movimientos que son parte del acto implícito de tomar posición. Así pues, el taller propone una reformulación constante a partir del acto de estar en presente para potenciar el movimiento inherente que existe en el acto de moverse.

El movimiento al que este taller se refiere puede ser, indistintamente, un movimiento discursivo o físico y se abre en la posibilidad de estar en un movimiento más allá de las formas que ese movimiento ejerce. Un movimiento de brazo que se desplaza a un objeto o a un poema o a una acción en la calle... Un movimiento que se abre y que está en su constante posibilidad. Una pregunta que se mueve en su propio movimiento de entenderse... Un movimiento que dispara...

QUIM BIGAS (1984), Bartzelona. 2007tik bakarrik zein elkarlanean aritzen da, interprete zein sortzaile moduan. Koreografiak, dramaturgiak eta informatze-prozesuek obsesionatuta, sorkuntza eszenikoan duen interesa honako hauetan dago zentratua: performatibitatean, ideia beraren adarkatzean eta topaketa sortzailean, mugimenduaren ikerketan, elkarreraginetan eta sortzen diren prozedura informatiboetan. Teoriaren eta praktikaren arteko loturekin egiten du lan normalean, anteztearen, sortze-prozesuaren eta eszena-guneko protokoloaren inguruko ideiak zalantzatan jartzeko eta birformulatzeko. Azken urteotan Aitana Cordero, Carme Torrent, El Conde de Torrefiel, FESTUCS edo Raquel Tomàs-ekin dihardu elkarlanean. Egun, Copenhague, Estokolmo eta Bartzelonaren artean mugitzen da.

QUIM BIGAS (1984), Barcelona. Desde 2007 combina su propio trabajo con colaboraciones artísticas, ya sea como intérprete o creador. Obsesionado con la coreografía, la dramaturgia y los procesos informativos, su interés en la creación escénica está centrado en la performatividad o lo performativo, la ramificación de una misma idea o los encuentros creativos, así como en la investigación de movimiento, las interacciones y los procedimientos informativos que se generan. Normalmente trabaja sobre las conexiones entre teoría y práctica, con el objetivo de cuestionar y redefinir ideas relacionadas con representar/actuar, el proceso creativo o los protocolos del espacio escénico. En los últimos años se involucra en colaboraciones y relaciones con Aitana Cordero, Carme Torrent, El Conde de Torrefiel, FESTUCS o Raquel Tomàs. Actualmente, vive entre Copenhague, Estocolmo y Barcelona.

TALLER CON POLIANA LIMA LANTEGIA

Eguna: Azaroaren 26a
Ordutegia: 10:30etik 13:30era
Lekua: Baratza Aretoa (Aldabe Plazatxoa, 4. Gasteiz)
Prezioa: 30 € (Quim Bigas-en eta Poliana Lima-ren tailerren prezioa: 50 €)
Izen-ematea: azaroaren 15era arte (www.festivalintacto. com eta www.salabaratza.com)

Fecha: domingo, 26 de noviembre
Horario: 10.30 a 13.30 horas
Lugar: Sala Baratza (Plazuela Aldabe, 4. Vitoria-Gasteiz)
Precio: 30€ (talleres de Quim Bigas y Poliana Lima: 50€)
Inscripciones: hasta el 15 de noviembre (www.festival-intacto.com y www.salabaratza.com)

Lantegi honetan 2017ko inTACTO jaialdiaren amaieran aurkeztuko dugun *Las cosas se mueven pero no dicen nada* artelanean erabilitako material koreografikoarekin egingo dugu lan. Lantegi honek dantza eta antzerki irakasle zein ikasleei baliabide onak eskaini ahal dizkie, lanaren ardatz talde-entzutea eta errepikapena baitira. Saioaren hasieran gorputzaren prestutasuna eta arreta zabaltzen laguntzen duen beroketa egingo dugu eta bizkarrezurraren mugikortasuna landuko dugu kontzentrazioa eta energia sortzeko. Geroago, lanean lantzen dugun mugimenduaren ezaugarriak aztertuko ditugu, errepikapenarekin eta gure gogo-aldarte eta sasoian duen eraginarekin jolasten hasteko. Bukaeran, inprobisazioak gehituko ditugu taldekideen arteko entzutea praktikatzeko.

En este taller trabajaremos con el material coreográfico de la pieza *Las cosas se mueven pero no dicen nada*. Este taller puede dar buenas herramientas a estudiantes y profesionales de danza y teatro pues los principales pilares del trabajo son la escucha colectiva y la repetición. En la sesión haremos un calentamiento que nos amplíe la atención y la disposición de nuestro cuerpo y trabajaremos sobre la movilidad de la columna, para generar concentración y energía. Enseguida estudiaremos las cualidades de movimiento que trabajamos en la pieza, para luego empezar a jugar con la repetición y su efecto en nuestro estado físico, mental y emocional. Al final añadiremos improvisaciones en las que podamos practicar la escucha entre el grupo.

POLIANA LIMA (Brasil, 1983) Madrilekin lotutako koreografoa, dantzaria eta irakaslea. 2011n hasi zen *Palo en la Rueda* antzezlanean egin zuen soloarekin. 2016ko Act Jaialdiaren irabazlea izan zen, *Atávico* haren lehen *ensemblea* antzeztuta. Aldi berean, 2015.urtean Sabadell-eko 10. Lehiaketa Koreografikoa irabazi zuen.2014.urtean, Madrilgo 28.Lehiaketa Koreografikoan sari asko jaso zituen: lehen saria, kritika saria eta publikoaren saria. 2013.urtean Performing Gender Europako egitasmoan parte hartzera gonbidatu zuten, eta Kroaziako Zagrebeko Arte Garaikidearen Museorako *Cuerpo-trapo* antzezlana egin zuen. Ugne Dievaityte-rekin elkarlanean dihardu 2012. urteaz geroz eta bi lan hauek sortu ditu: *Es Como Ver Nubes* (Madrilgo 16.Lehiaketa Koreografikoan sariduna; 2. saria Obra Bakarreko Lehiaketan, Carlos III. Unibertsitatea; 1. saria Vila Real en Danza Jailaldian, 2014) eta *FLESH*, bertako zein nazioarteko jaialdietan antzeztua (Fringe Edinbugh Jaialdia, Spring Forward Aerowaves, Mercat de Flors, Festival Dansa Valencia; New Baltic Dance Jaialdia, Vilnius,Lituania; Ventana de La Danza (Madrid en Danza), ES; Korzo,NL). Dantzari moduan, Camille Hanson-ekin eta Lucía Maroterekin elkarlanean dihardu. Irakasle moduan, Madrilgo Bambúdanzan aritzen da, eta Descalzihnan noizbehinkako antzezlanak prestatzen ditu.

POLIANA LIMA (Brasil, 1983) coreógrafa, bailarina y docente afincada en Madrid empieza sus creaciones en 2011 con el solo *Palo en la Rueda*. Con *Atávico*, su primer *ensemble*, fue ganadora del Act Festival 2016, del X Certamen Coreográfico de Sabadell 2015 y multi premiada en el XXVIII Certamen Coreográfico de Madrid en 2014, recibiendo el primer premio, el premio de crítica y el premio del público. En 2013 es invitada al proyecto Europeo Performing Gender, creando la performance *Cuerpo-trapo*, para el Museo de Arte Contemporáneo de Zagreb, Croacia. En colaboración con Ugne Dievaityte desde 2012 ha creado dos piezas: *Es Como Ver Nubes* (premiada en el XVI Certamen Coreográfico de Madrid el 2º premio en el Certamen de Una Pieza, de la Universidad Carlos III, I premio en el Festival Vila Real en Dansa 2014) y *FLESH* recogiendo diversos festivales nacionales y internacionales tales como Fringe Edinbugh Festival, Spring Forward Aerowaves, Mercat de Flors, Festival Dansa Valencia; Festival New Baltic Dance, Vilnius,Lituania; Ventana de La Danza (Madrid en Danza), ES; Korzo,NL). Como bailarina colabora con Camille Hanson y regularmente con Lucía Marote. Como docente imparte clases regulares en el Centro Bambúdanza en Madrid, talleres de creación puntuales en Descalzinha.

ALBERTO CORTÉS-EKIN ETA LA TERRIBILITÁ-REKIN TOPAKETA

Egunak: 2017ko azaroaren 21etik 24era
Lekua: Artium
Ordutegia: 17.00etatik 19.00etara
Emanaldiaren eguna eta ordua: 2017ko azaroaren 25ean, 21.00etan

Alberto Cortés andaluziar eszena-zuzendariaren eta Rebeca Carrera eta Andrea Quintana dantzarien lankidetza-topaketa bertako pertsona-talde batekin. Xedea, guztiek *Masacre en Nebraska* piezaren antzezpenean parte hartzea. Emanaldia azaroaren 25ean izango da, 21:00etan, jaialdiaren programaren barruan.

Beteta

JARDUNALDI PROFESIONALAK: *Kultur espazio berrien estrategiak: biziraupen taktikak transmodernitatean*

Egunak: 2017ko azaroaren 25ean eta 26an
Lekua: Montehermoso kulturunea
Ordutegia: 10:30etik 14:30era

Hiru alderdi gakori helduko diegu, gure espazioen iraunkortasunari begira eta ikuspegi konplexu batetik: krisiaren aurreko jarrera, ezin utzizko logikak, eta logika multi/pluri/inter/trans-etan oinarritutako logikak, guztion ordezkari izan litezkeen antolakundeetatik ikasiz. Modu berriak ikusi eta aztertuko ditugu hainbat alorretan: hierarkian oinarrituta ez dauden antolaketak eta egituraketak; gobernantza eta erabakiak hartzea; komunikazioa eta lankidetza; prestakuntza, eragina eta zirkulazioa. Partaidetza kasu eta dinamika askotarikoak ezagutuko ditugu, gure garaiaren eta espazioaren irakurketa egokitik gure ekintza-esparruak birpentsatu eta diseinatzearren.

mARTadero izeneko proiektuaren zuzendari Fernando García Barros arduratuko da jardunaldiak dinamizatzeaz. Gizartea garatu eta eraldatzeko proiektu integral eta multidimentsionala da mARTadero, Cochabamban (Bolivia) kokatua, eta handik beste kultur zentroekiko sarean dihardu, prototipoa eta sorkuntza eta ingururako hobekuntzak zabaltzen dituen gunea izateko xedearekin, eta horretarako askotariko jarduerak egiten ditu, artisten arteko lankidetza abiapuntutzat hartuta, zeina zazpi sorkuntza arlotan (ikusizko arteak, letrak, arte eszenikoak, diseinu grafiko eta arkitektonikoa, zinema eta bideoa, musika, gizarte interakzioa) antolatu eta egituratzen baita, ekintzarako printzipio argi batzuetan eta artearen bidezko gizarte garapenerako zazpi programatan oinarrituz.

ENCUENTRO CON ALBERTO CORTÉS & LA TERRIBILITÁ

Fecha: del 21 al 24 de noviembre de 2017
Lugar: Artium
Horario: de 17.00 a 19.00 horas
Fecha y horario función: 25 de noviembre, 21.00 h

Encuentro colaborativo entre el director de escena andaluz Alberto Cortés y las bailarinas Rebeca Carrera y Andrea Quintana con un grupo de personas locales con el objetivo de que participen en escena en al representación de la pieza *Masacre en Nebraska*, que tendrá lugar el sábado, 25 de noviembre a las 21.00h, en el marco de la programación del Festival.

Aforo completo

JORNADAS PROFESIONALES: *Estrategias desde los nuevos espacios culturales: tácticas de supervivencia en la transmodernidad*

Fechas: 25 y 26 de noviembre de 2017
Lugar: Centro Cultural Montehermoso
Horario: de 10.30 a 14.30 horas

Desde una mirada compleja y expandida a la sostenibilidad de nuestros espacios intentaremos abordar tres aspectos clave: posicionamiento ante las crisis, lógicas irrenunciables y propuestas creativas desde lógicas multi/pluri/inter/trans, aprendiendo de organizaciones que podrían representarnos a todas.

Veremos y discutiremos así nuevas formas de organización y de estructuración no jerárquica, de gobernanza y toma de decisiones, de comunicación y cobertura colaborativa, de formación, de incidencia y de circulación, conociendo diversos casos y dinámicas participativas, para repensar y diseñar nuestros marcos de acción desde una lectura adecuada de nuestro tiempo y espacio.

La dinamización de las jornadas irá a cargo de Fernando García Barros, director de mARTadero, un proyecto integral y multidimensional para el desarrollo y la transformación social que opera en y desde Cochabamba (Bolivia) en red con otros centros culturales. mARTadero tiene vocación de prototipo y de foco irradiador de creatividad y mejoras para el entorno, y realiza para ello un amplio espectro de actividades, partiendo de la cooperación entre artistas organizada y estructurada en siete áreas de creación (artes visuales, letras, artes escénicas, diseño gráfico y arquitectónico, cine y video, música, interacción social), de unos principios claros de acción y de siete programas de desarrollo social a través del arte.

ESZENARI BURUZ HAUSNARTZEA: INTACTO ALDI BATERAKO LIBURUTEGIA

Azaroaren 24, 25 eta 26an arte bizien esparruko kontsultako liburuak egongo dira irakurtzeko eta erosteko Artiumen horretarako prestatuko den gune batean.

Ekimen berri honek Zuloa Liburu-dendaren laguntza du eta xedea da eszenaren jarduna eta ikerketa, eta gogoeta kritikoa bultzatzea jaialdira etorriko den publikoaren eskumenean jarriko den argitalpen-sorta baten bidez.

inTACTOren zazpigarren edizio honetan parte hartu duten konpainia eta artistek aukeratu dituzte liburuak. Haien jardun artistikoan, ibilbide profesionalean edota pieza zehatz baten sorreran eragina izan duten testuak dira. Era horretan, eremu honetan zabalkundea eta ezagutza sustatzearen aldeko apustua egiten dute jaialdiaren antolatzaileek, eta baita sortzaileen eta publikoaren arteko beste hurbilketa modu batzuen aldekoa ere.

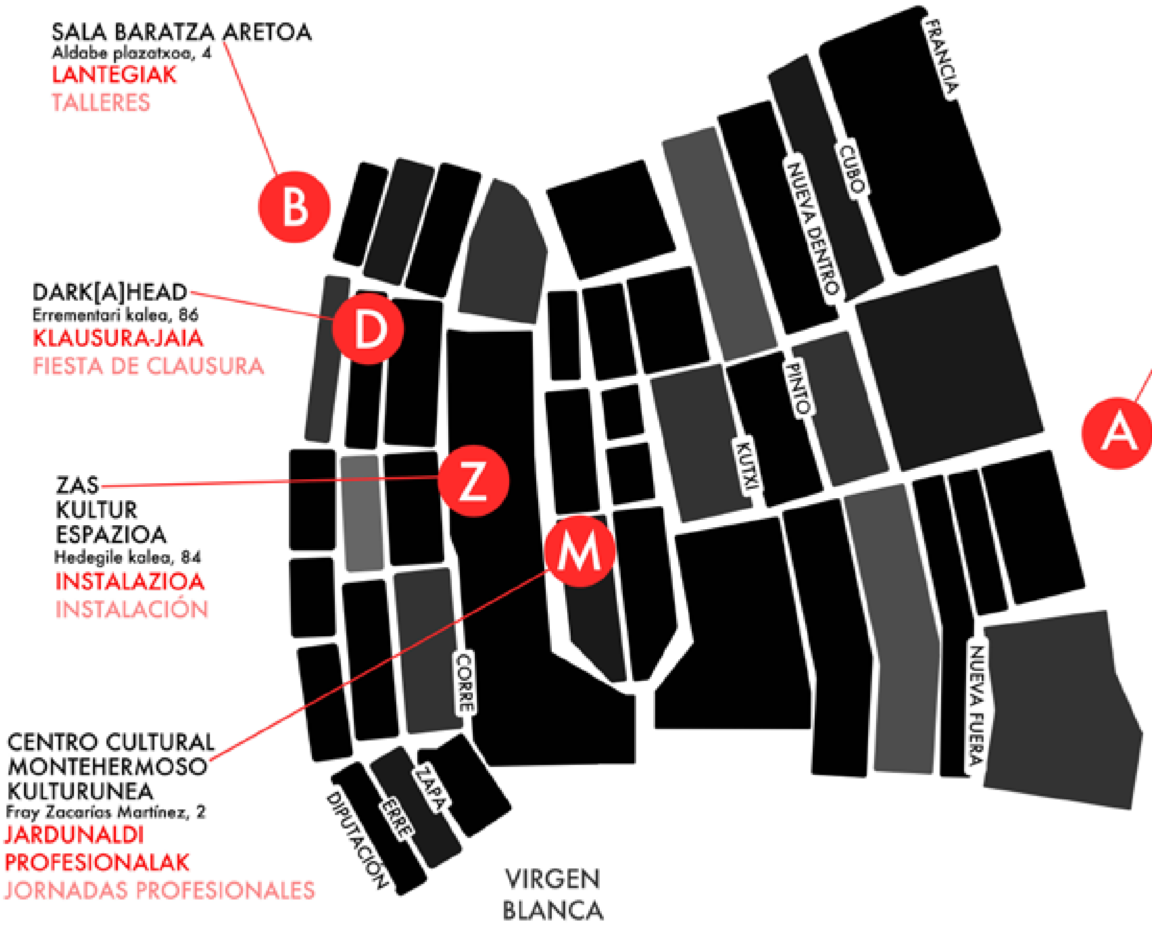
PENSAR LA ESCENA: BIBLIOTECA TEMPORAL INTACTO

Durante los días 24, 25 y 26 de noviembre, se habilitará en Artium un espacio de consulta y adquisición de publicaciones de referencia en el campo de las artes vivas.

Esta nueva iniciativa, que cuenta con la colaboración de Zuloa Liburudenda, tiene por objetivo facilitar el acercamiento a la práctica e investigación escénica y al pensamiento crítico, a través de una selección de publicaciones que se pondrán al alcance del público asistente al Festival.

La selección de títulos ha sido realizada por las compañías y artistas participantes en esta séptima edición de inTACTO. Se trata de textos que han influenciado su práctica artística, carrera profesional o la creación de una pieza en particular. De esta forma, la organización del Festival apuesta por el fomento de la divulgación y el conocimiento en este campo así como otros modos de acercamiento entre creadores/as y público.

MAPA



SARRERAK | ENTRADAS

Sarrerak Artiumen txartel-leihatilan eta www.artium.org-en salgai

JAIALDI-BONUA: 25 €
EGUN BATEKO SARRERA: 12 €

MUSEOAREN ADISKIDEAK:
Jaialdi-Bonua: 12,5 €
Egun bateko sarrera: 6 €

Jaialdi osorako txartelak programatutako ikuskizun guztiak eta asteburu osoan Museoko erakusketak ikusteko baimena ematen du.

Eguneko sarrerak egun horretan programatutako ikuskizun guztiak eta Museoko erakusketak ikusteko baimena ematen du.

Nahitaezkoa da *Anarchy* eta *Party* ikuskizunetarako tokiaren erreserba egitea (actividades1@artium.org).

Ikuskizun guztiak helduentzako dira.

Entradas a la venta en la taquilla de Artium y en www.artium.org

ABONO DEL FESTIVAL: 25 €
ENTRADA DE DÍA: 12 €

AMIGOS DEL MUSEO:
Abono del Festival: 12,5 €
Entrada de día: 6 €

El abono del Festival permite el acceso a todos los espectáculos programados y a las exposiciones del Museo durante todo el fin de semana.

La entrada de día permite el acceso a todos los espectáculos programados y a las exposiciones del Museo durante ese día.

Es imprescindible reservar plaza para los espectáculos con aforo limitado: *Anarchy* y *Party* (actividades1@artium.org).

Todos los espectáculos están dirigidos al público adulto.

Antolatzailea | Organiza:

Babesleak | Con el apoyo de:

Laguntzaileak | Colaboran: